

Allocution de M. Francis Brodard,

**président cantonal des patoisants
fribourgeois, à la journée du patois
aux Colombettes**

Médamè, damejalè, grahyà, grahyàjè,

Li a di dzoa yô le dzoulyo vo rêbulyè mé tyè dè kothema.

E vouè, lè on dzoa bènirà, pyin dè chèlà, bràvo j'èmi galèjè milyè dou patè frèbordzè.

Chti matin le kà di Kolonbètè i dè frebilyi è rëdzërdzilyi.

Rintyè a vo vèrè arouvâ, a oure la boura di moteu que vo j'an tringalâ amon pè chiâtre; i lè chintu ke to t'alâvè rêvërdèlyi din lè j'intsan yô hyorè le patè; i m'a chinbyâ ke pri dou folyidzo di Kolonbètè, nouthra linvoua, pye vilye tyè le chomè dè nouthrè tsalè alâvè chè rêtsoudâ, ke le brajè alâvè no j'èhyiri, ke to



M. Francis Brodard, président cantonal, en galante compagnie.

On galé cherin i chohyè chu le krà dou fu yô nouthron patè i bourinyè.

Lè bràjè dè l'an dou patè 1985 l'an dza inprè lè bubè è lè tsavanton è lou hyanma i èhyèrè to le trintsâbyo.

t'alâvè bordenâ kemin on tilo dè j'â gatolyi pèr'on bi chèlà dè furi. Rintyè a vèrè tan dè dzakilyon è dè bredzon, i moujo a to chin ke vo j'a tranpâ inke amon, i moujo ou patè ke vo tin a kà, ke no vudran fère a rêthrenâ kemin on



Quand la bonne humeur est de mise...

yâdzo chu nouthron bi palyi.

In moujin a nouthra fitha, i m'a chinbyâ ke ti lè trèjouâ ke chon jou abandonâ po di frèjè dè pan alâvan rëfère invide a hou ke l'an le kà inrachenâ in pyin din nouthrè kothemè. Lè kru rêvère lè gârda-roba tsërdyi dè kà et dè tsërdziniolè in bouna pièthe din lè pèlyo d'intye-no. Lè kru rêvère lè j'èjè d'inthin hyiri chu l'èkoualère, lè kru oure lè kathè dè karo bouratâ pèl'othô, è i m'a chinbyâ intindre le brego è le rêlodzo menâ lou rinyo chin treda.

I m'a chinbyâ ke le patè faji pâ mé mina dè pouro k'on mèprèjè, ke l'avi rin dè l'èlye biohya ke chè chovè kontre che n'alyè, nè dou renâ épouiri ke ch'inkaratè din cha tanna.

Mè chu moujâ k'intrè ti no, no poran teri le patè ou chèlà, ke no j'alâvan le vithi de la matère karnâye è de la chèlyà dè nouthrè grahyàjè, dou chatin i j'èthèlè brodâlyè dè nouthrè bredzon.

Lè dinche ke mè chu chorèprè a dzërgounâ.

Patè dou palyi la vithire
De la farvâdze le chohyè
Dou repè la metse dè pan,
De la vèlyà lè la prèlyire

Che vouè, le chèlà hyèrè din ti lè j'yè, no volin to fère po ke le patè rêthrenichè onko grantin ou palyi di j'armalyi è di hyotsètè, no volin palantyi la pointala ke tin l'achotha dou patè.

Le porin-no, bràvè dzin d'intye-no?

Charin-no pachâ la hyanma pye yin, l'intrètinyi, dzërutâ por'èlardyi le brajè, po rëinprendre lè folyidzo dèhyin?

Charin-no inkoradyi lè dzouno a puiji din lè kothemè lè moudè è la linvoua dou palyi?

Charin-no dre è fère a konprendre;

Le gournè dou patè fojenè dè chèmîn

Ke fô fère a trotyi po hyori la loyèta

Lè pyin dè poèji ke kàlon dàthamin

Kemin l'ivouè ke koua avò la tsarirèta.

Tan ke no cherin dutrè mile po dèfindre le patè

Tan ke n'in darè then po le dèvejâ,

Tan ke n'in darè yon po rëlèvâ le gonfanon dou patè frèbordzè, ha linvoua ke no j'a rathinbyâ vouè lè pâ mârâ po le chimetièro,



Des patoisants de la Gruyère.

Dou kurti le pye bi totyè

Tè, chovinyi dè mè j'anhyan.

E portan, kan no no rêvirin, po mi trachi le chindè ke no volin chièdre in tsantin, mè chinto èthrin kemin vo in moujin a hou ke no j'an tyithâ, a tan dè piàmè badèrè, à tan dè balè vouè ke chon hyouchè, a tan dè j'anhyan ke chon mouâ, ke l'an intrètinyè la tralèjon por no, ke l'an manti-nyè le pinyè de la fritha yô no volin adi rè rëlèvâ le bochon botyatâ ke tin la lèvirè dou patè.

nouthron patè chère adi le pye bi pouârta-vouè dou mondo.

Photos Amédée Clément